

我的第一本

英语阅读书

齐东峰 詹敏学 / 编译
[美] Nancy Green / 审校录音

美丽童谣

美文背诵

幽默笑话

经典故事

学好英语的第一步就是
培养良好的听读能力

外教朗读
全书
MP3
光盘



中国宇航出版社

我的第一本 英语阅读书

[美] Nancy Green / 审校录音
齐东峰 詹敏学 / 编译



中国民航出版社

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

我的第一本英语阅读书/齐东峰,詹敏学编译. —北京:中国宇航出版社,2010.1

ISBN 978-7-80218-670-5

I. ①我… II. ①齐…②詹… III. 英语—汉语—对照读物②文学—作品综合集—美国③文学—作品综合集—英国 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 230743 号

策划编辑 杜芬
责任编辑 杜芬

封面设计 03 工舍
责任校对 郝瑞华

出版 中国宇航出版社

社址 北京市阜成路8号 邮编 100830
(010)68768548

网址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版次 2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷

规格 880×1230 开本 1/32

印张 11.5 字数 268千字

书号 ISBN 978-7-80218-670-5

定价 23.80元(随书附赠全书MP3光盘)

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

· 京 北 ·



学习指南

学好英语的第一步就是培养良好的听读能力。语言学习规律的研究结果表明，应该先有语言输入，后有语言输出；输出建立在输入的基础之上，输入是第一性的，输出是第二性的。所谓“输入”是指通过“听”和“读”接触英语语言材料，所谓“输出”是指通过“说”和“写”来进行表达。对于英语初学者来说，培养良好的英语听读能力至关重要。良好的英语听读能力能够保证足够的、有效的语言输入，为良好的语言输出打下扎实的基础。

本书是一本内容丰富、全面的，综合性的英语初、中级读物，并且随书赠送由外籍语言专家朗读的全书 MP3 光盘，旨在帮助英语初、中级读者培养良好的听读能力。根据英语学习的规律以及英汉两种语言的差异，本书设计了四个板块，即：“美丽童谣”“美文背诵”“幽默笑话”和“经典故事”。

“美丽童谣”选材多为广为英美儿童朗诵的经典作品，其中包含童谣、短诗、谚语和绕口令。本部分的特点是语言简单，读起来朗朗上口，有节奏感，有韵律感。英汉两种语言的语音语调差异很大，本部分适合英语学习者模仿地道的英语语音和语调。要想发音标准，最初的鹦鹉学舌阶段是不可避免的。

“美文背诵”选取的都是内容积极向上的传世佳作和时尚名篇，语言简洁优美，浓缩了英语的精华，适合朗读



和背诵，既帮助读者增强语感又催人奋进。学习英语没什么捷径，大声朗读和努力背诵是学习英语的最有效的方法。读得多，背得多，不仅有利于记忆，同时语感和流利度也会在不知不觉中上一个台阶。等积累达到一定数量时，就能水到渠成，临到用时脱口而出，所谓“熟读唐诗三百首，不会写诗也会吟”。

“幽默笑话”选取的都是短小精悍、原汁原味的英美经典笑话，使读者可以在轻松愉快的状态下掌握地道英语语言、提高学习兴趣、巩固学习效果。

“经典故事”主要选取的是西方广为流传的寓言哲理故事和具有英美民族特色的民间故事。设计本部分的主要目的是使英语学习者在较短的时间内了解英美民族文化、思想观念及价值体系。另外，本部分中还插入了“题外话”，以便介绍更多的语言和文化知识，开阔视野。

愿本书不仅帮助英语学习者培养良好的听读能力，避免以后的“哑巴英语”，还能让大家享受阅读的快乐。



目 录

美丽童谣

- | | |
|---------------------------------|----|
| If I Were an Apple | 2 |
| 如果我是一个苹果 | 2 |
| I Had a Little Pony | 4 |
| 我有一匹小小马 | 4 |
| Hush Now, My Little One | 5 |
| 嘘,安静,我的小宝贝 | 5 |
| High There in the Deep Blue Sky | 6 |
| 在深蓝色的高空上 | 6 |
| A Froggie Sat on a Log | 8 |
| 青蛙坐在木头上 | 8 |
| Wonderful Food | 10 |
| 美味的食物 | 11 |
| Save the Earth | 12 |
| 拯救地球 | 12 |
| Family Fun | 13 |
| 家庭欢乐 | 13 |
| Eye Rhymes | 14 |
| 眼睛歌 | 15 |
| Doodlebug | 16 |
| 小蚂蚁 | 16 |



Charlie Over the Ocean	17
查理穿过大洋	17
Color Song	18
色彩之歌	19
Once I Saw a Little Bird	22
从前我看到一只小鸟	23
London Bridge Is Falling Down	24
伦敦大桥垮下来	25
It's Raining, It's Pouring	26
下雨了, 哗啦啦	26
Spring Comes	27
春天来了	27
Thanks	28
感激	29
A Trip	30
旅行	31
The Farmer in the Dell	32
山谷里的农夫	33
I Had a Little Pig	34
我有一只小猪猪	34
Little Squirrel	35
小松鼠	35
A Sunny Funny Bunny Day	36
小兔子的快乐一天	37
Mickey Mouse March	38
米老鼠前进	39
Ring a Ring of Roses	40
编一个玫瑰花环	41



Little Water Drop	42
小水滴	43
Edelweiss	44
雪绒花	45
It's a Small World	46
这是一个小小的世界	47
Thing That Can Fly	48
会飞的东西	49
I Can Help	50
我能帮忙做家务了	51
Dinner with Friends	52
和朋友吃晚饭	53
Have a Good Summer Holiday	54
一个愉快的暑假	55
My Nice Mama	56
我的好妈妈	57
Do Not Open the Door	58
不要打开这扇门	59
I Love Little Puss	60
我爱小猫咪	61
Stretch	62
伸腰	63
Animal House	64
动物之家	65
Fixing the Glass	66
补杯子	67
English Proverbs	68
智慧谚语	68



Tongue Twisters	80
地道绕口令	80
美文背诵	
Kind Hearts Are the Gardens	96
心灵花园	96
Tomorrow	97
明天	97
Be the Best of Whatever You Are!	98
做到最好	98
Thank You	99
谢谢你	99
Words Like Freedom	100
话说自由	101
True Friend	102
真正的朋友	103
Friendship Is Like the Breeze	104
友谊如微风	105
If You Were a Teardrop in My Eye	106
如果你是我眼里的一滴泪	107
Quiet Girl	108
恬静的姑娘	108
The Length of Time	109
时间的长短	109
What Is Love	110
爱是什么	111
What Is Home	112
家是什么	113



What Is Time	114
时间是什么	115
Value Each Moment	116
珍惜每一刻	117
Let Me Be a Little Kinder	118
让我更友善一点吧	119
Reach for Rainbows	120
触摸彩虹	121
Be a Lighthouse	122
做一个灯塔	123
The Lamp	124
明灯	125
I'm Nobody! Who Are You	126
我是无名之辈! 你是谁	127
Playing to Win and Playing Not to Lose	128
赢与不输	129
Failure and Success	130
失败与成功	131
I Think I Can	132
我想我能行	133
Hold Fast to Your Dreams	134
紧紧抓住梦想	135
Hope and Despair	136
希望与绝望	137
Make Memories Today	138
留下美好的记忆	139
To Draw a Clear Sky	140
画一片干净的天	141



Lead a Happy Life	142
快乐生活	143
Homesickness	144
乡愁	145
I Am a Fish	146
我是一条鱼	147
An Angel Kiss	148
天使之吻	149
I Am the Wind	150
我是风	151
We're a Team	152
我们是一支团队	153
Never Give Up	154
永不放弃	155
Tears of Joy	156
欢乐的泪水	157
Winners Don't Wait	159
成功者从不等待	159
I Have News for You	160
有些事情我想让你知道	161
Four Secrets	162
四条秘诀	163
The Way We Affect Others	164
感染他人的方式	165
Life Is a Journey	166
人生如旅	167
An Individual Human Existence Should Be Like a River	169
生命像河流	169



The Rainy Day	170
雨天	171
The Furthest Distance in the World	172
世界上最遥远的距离	172
Quotations from Shakespeare	174
莎士比亚语录	174
Art of Life	176
生命的艺术	176
What Is Youth	177
什么是青春	177
The Wind and the Sun	178
风和太阳	179
Take Care of Your Body	180
善待自己的身体	181
Consider... YOU	182
试想一下……你	183
The Joy of Living	184
生活的乐趣	185
Success Never Comes Easily	186
成功不会轻易到来	187
Children's Eyes	188
孩子的眼睛	188
Let Love Grow in the Heart	190
让爱在心里成长	190
Flower in the Desert	192
沙漠之花	193
A Child's Angel	194
孩子的天使	195



Love and Time	198
爱和时间	199
A Beautiful Prayer	201
美丽祷文	202
幽默笑话	
A Smart Horse	206
聪明的马	206
A Fair Exchange	207
公平交换	207
A Misunderstanding	208
会错意	208
Whose 50 Cents	209
谁的 50 分钱	209
Why Is He Crying	210
他为什么哭	210
You Can't Fool Me	211
休想骗我	211
Logic Reasoning	212
逻辑推理	213
Birthday Present	214
生日礼物	214
A Smart Housewife	215
精明的家庭主妇	215
Secret for a Long Life	216
长寿秘诀	217
Present for Girlfriend	218
送给女友的礼物	218



Asking a Question	219
问问题	219
Where Am I	220
我在哪儿	220
Even a Dog Can Understand It	221
连狗都听得懂	221
Timing Is Everything	222
倒数计时	223
Did Your Father Help You	224
你爸爸帮你做了吗	225
Which Woman	226
哪一位女人	226
Who Do You Think You Are	227
你以为你是谁	227
The Absent-minded Professor	228
心不在焉的教授	228
You Need Glasses	229
你需要配眼镜	229
Keys to Success	230
成功的关键	230
The Doctor Knows Better	231
医生懂得多	231
Appointment	232
约会	233
To Be on the Safe Side	234
保证没走错	235
The Clever Dog	236
聪明的小狗	236



You're Facing the Wrong Way	237
你看错方向了	237
A Modern Girl	238
时髦少女	239
Always Thirsty	240
总感到口渴	240
Waste or Save?	241
浪费还是节约	241
The Father and His Son	242
父与子	242
I'm a Letter-Carrier	243
我是邮递员	243
I Got in the Back Seat	244
坐到了后坐上	244
A Present	245
礼物	245
A Forgetful Man	246
一个健忘的人	246
Only a Few Words	247
几个英语词	247
Two Friends	248
两个朋友	248
I Don't Know Her	249
我还不认识她呢	249
Cost of Marriage	250
婚姻的成本	250
One Dollar	251
一块钱	251



Where Is the Father	252
父亲在哪儿	252
Life after Death	253
死后重生	253
Best Time	254
最佳时间	254
Imitation	255
模仿	255
An Artist	256
艺术家	257
It's Always Me	258
总是我	259
Bedtime Prayers	260
睡前祷告词	260
Six or Twelve	261
六还是十二	261
Columbus's Telephone Number	262
哥伦布的电话号码	262
Can We Have Our Teacher Back	263
能让我们的老师回去吗	263
Early Shopper	264
采购过早	264
It's Me All Right	265
这就是我	265
Difference	266
区别	266
Two Skulls	267
两颗头盖骨	267



The Same Duties	268
相同的职责	269
A Useful Lesson	270
有益的教训	271
A Girl Just Like Mother	272
像母亲一样的女孩	273
A Whole Hour	274
整整一小时	275
Bad News and Good News	276
好消息与坏消息	277
The New Baby	278
新生儿	279
Who Killed Abraham Lincoln	280
谁杀了林肯	281
An Alarm Clock	282
一只闹钟	283
First Flight	284
第一次坐飞机	285
Who Is Talking	286
是谁在说话	287
Keys or Kiss	288
钥匙还是接吻	289
The Willful Child	290
任性的孩子	291
When Was Rome Built	292
罗马是什么时候建成的	292
I Don't Feel Like Getting into an Argument	293
我不想争论	293